HELVECIA

AÑO IX.—NÚM. 631 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 12 de Febrero de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes,	$ 0,40
» Semestre,	» 2,40
» Año,	» 4,80
Exterior Semestre	» 2,80
» Año,	» 5,50
Número suelto,	» 0,10

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Nuestro aniversario

Ha entrado en el noveno año de existencia esta hoja de publicidad.—Este suceso que tiene para nosotros significativa importancia, merece que le dediquemos algunas líneas.

No en vano ha transcurrido el tiempo.—Durante los años que nos encontramos luchando desde HELVECIA por los intereses generales, este periódico ha creído haber respondido dignamente a la protección que le dispensa el pueblo.

El verdadero triunfo periodístico es contar con el apoyo de las multitudes y ésto se logra elevando el espíritu por encima de mezquinas ambiciones, a fin de poder ofrecer todo el esfuerzo de la mente y de la voluntad a la realización de obras de utilidad pública o la defensa de intereses colectivos.—En tal sentido hemos triunfado.—HELVECIA no obstante la hostil campaña que se ha pretendido librarle, ha continuado serenamente su marcha, siempre atenta al bien general, alejándose de toda tendencia de círculo o de partido. Sólo un ideal generoso y elevado nos ha alentado en la brega: hacer de HELVECIA una cátedra de cultura, una fuerza moral capaz de imponerse a la consideración de todos o por lo menos hacer imponer «silencio» hasta de aquellos que puedan «mirar con malos ojos» su estadía en el escenario del periodismo nacional.—En este orden de ideas y de propósitos HELVECIA proseguirá su camino y presume firmemente que como hasta el presente, contará con la cooperación de sus numerosos favorecedores.

Y con ello, no sólo ganaremos en satisfacción, sino el pueblo también alcanzará la bienaventuranza que pueda brindar una propaganda noblemente sostenida, en holocausto a la verdad, a la justicia y al derecho.

HELVECIA envia un cordial saludo a la prensa de la República y especialmente a sus colegas del departamento.

A todos, salud!

Tarifas ferroviarias

El estudio del doctor Martínez

Ha causado una optima impresión, dice nuestro colega «El País», el memorandum del doctor Martín C Martínez sobre las pretensiones de la empresa del Ferro Carril Central y la situación efectiva de esta empresa.

Ese documento es una defensa concluyente de nuestra ganadería y nuestra agricultura, amenazadas por las pretensiones leoninas de aquella empresa.

Para fundar sus inadmisibles pretensiones, la empresa a debido abultar artificiosamente sus gastos, llegando a calcular el carbón, que otros pagan a $ 20 la tonelada, a $ 36; ha llegado a suponer que materiales en baja evidente, como el hierro, etc., permanecerán en el máximo del precio alcanzado en momentos excepcionales; imputa a la línea que constituye realmente el Ferrocarril Central con su extensión de 214 kilómetros que va de Montevideo a Paso de los Toros y ramal a San José, las erogaciones procedentes de las otras líneas que administra en virtud de diversos contratos de arrendamiento hechos a su antojo y por su conveniencia.

Esto y mucho más deja al descubierto el alegato del doctor Martínez y ese minucioso y formal estudio constituye un motivo más de elogio para el consejero nacionalista y de agradecimiento hacia el mismo de parte de los hombres de trabajo de la República.

Por ahora, la impresión es que se ha visto, al fin, claramente, en el estado del Central, caso raro, pues en este país la contabilidad exacta de las vastas empresas extranjeras ha sido obra casi inabordable por regla general.

SECCIÓN POÉTICA

SONETO

A J. M. COLLAZO (Intimamente.)

Cuando hórrida tormenta mi nido destruyó
con un gesto altruista me abrístes vuestras puertas
allí se cobijaron mis esperanzas muertas
y hallaron un refugio que nadie me cedió

No supe tu pasado, jamás me preocupó;
yo se que tu viniste a mis playas desiertas,
yo se que te acercastes por mis rutas inciertas
y que tu mano amiga su albergue me ofreció.

¿Puedo ahora interesarme de donde es que tu vienes?
me basta la grandeza del corazón que tienes
que es un diamante negro que conviene pulir.

Y ya que me tendiste tu franca mano amiga
Aléjate por siempre de la chusma enemiga
¡Apóyate en mis hombros, te ayudaré a subir!...

BENITO PONS.

Abolición del dinero

De las noticias recibidas en Berlín con procedencia de Moscú, parece desprenderse que el gobierno de los soviets está firmemente resuelto a abolir el dinero.

Los dirigentes bolsheviskis se proponen substituir toda la circulación de billetes, como base de intercambio, por bonos de trabajo, de modo que la hora de labor vendrá a constituir la unidad monetaria.

El ensayo de la abolición del dinero ya está verificándose, pues, según se cree, a ello obedecen las instrucciones impartidas en el sentido de suprimir el pago en rublos de los servicios radiotelegráficos y postales, así como también de los que están a cargo del Departamento de Pensiones a los obreros.

Replicando

«La Acción» después de haber iniciado su retirada diciendo que no tenía porqué defender a la Policía se arrepiente y vuelve a abrir brecha, pretendiendo demostrar que es buena la actuación de aquella y especialmente la del Jefe señor Kuster pero sin mencionar siquiera un solo acto que demuestre la eficacia de su acción.—Pone una vez más en evidencia su vinculación a la Repartición Policial que es ya bien conocida, circunstancia ésta que la obliga a defenderla.

Pretende desconocer los fundamentos de nuestros ataques contra la administración del señor Kuster y atribuye carácter personal a esta campaña, único recurso que le queda a «La Acción», tan desgraciado como el argumento a que recurre, en todos sus artículos para justificar la razón de la falta de actividad del señor Kuster.

No se pretende «que la policía Uruguaya pueda desempeñar las funciones de la policía Europea» pero sí, se puede, no solamente pretender, sinó exigir a un Jefe de Policía que atienda su puesto y no que haga abandono de él para estar detrás del mostrador de su casa de comercio con el agravante de que ésta se halla lejos del lugar en que tiene su sede la Repartición cuya dirección se le ha confiado.

No se desconoce que el servicio de policía tiene que ser deficiente en cuanto al personal de Guardias Civiles, mientras no se les remunera mejor, pero debe reconocerse que el del personal superior deja mucho que desear.

Estamos de acuerdo con «La Acción» en que «la policía no se mejora con ataques inconsiderados ni con campañas sistemáticas que tiendan a menoscabarla»—pero la actitud del señor Kuster como Jefe—nos obliga a sostener una campaña que, lejos de ser personal tiende precisamente a la mejora del servicio policial y esta mejora dentro de los elementos y recursos con que cuenta la Repartición depende de la actividad y la buena disposición del Jefe—lo que desgraciadamente no existe en el señor Kuster.

No es posible contar con un servicio medianamente regular y que esté al alcance del personal que existe si el Jefe que debiera hallarse al frente de aquél está dedicado cuando nó a la atención del despacho de su casa de comercio, a la compra de cereales y a su transporte a la Capital de la República.

Cómo puede organizarse un buen servicio, ni la marcha regular de una Repartición Pública si su Jefe, ni aún llamado por asuntos urgentes acude al lugar que le impone el deber de funcionario público por no abandonar sus negocios?

Muchos son los casos en que tiene que trasladarse un empleado de la Oficina Central—a Tarariras (hoy verdadera sede del Jefe de policía), para entenderse con éste y estas idas y venidas ocasionan demoras y gastos inútiles—con perjuicio del servicio.

No pretenderá «La Acción» que el señor Kuster sea merecedor de todas esas comodidades y de tan elevada distinción por grandes servicios prestados al País, como tampoco ha de suponer que el sueldo de trescientos pesos sea poco para sus sacrificios.

Podrá continuar alegando que se le ataca injustamente al señor Kuster en su carácter de Jefe de Policía? No le bastará con lo que hemos expuesto y piensa aún que no debemos combatirlo?

Es «La Acción» la única en toda la prensa Departamental que se empeña en desconocer las razones poderosas e indiscutibles en que se funda nuestra prédica.

Debiera bastarle con lo que se ha comprobado en la Oficina Central—en la inspección verificada por el señor Inspector de Hacienda que por más que se haya inculpado las faltas e irregularidades a un empleado que se ha declarado cesante—es indiscutible que éstas no se hubieran cometido a la vista del Jefe siendo éste celoso en el cumplimiento de su deber.

Sobre este tópico nos ocuparemos el número próximo como también de la actuación que atribuye a «Colaborador» en otras épocas—que no debiera recordarlas porqué debe ruborizarse alguno de los defendidos de «La Acción».

Colaborador

Ya era tiempo..

Nuevas monedas de plata

En breve se pondrá en circulación las monedas de plata de veinte centécimos. En tal virtud desaparecerán los incómodos billetes de 20 centésimos, lanzados en circunstancias que escaseaba la moneda fraccionaria.

Las monedas acuñadas asciende a un millón quinientos mil piezas de plata.

Concejo Auxiliar

Estado demostrativo de los ingresos y egresos habidos durante el mes de Enero ppdo:

A saldos que pasan del mes de Diciembre ppdo. A saber:

Empréstito Ley 6 de Julio de 1920	$ 729.28
De Rentas Generales	» 6853.77
	$ 7583.05
INGRESOS:	
A Patentes de Rodados	$ 118.00
» Chapas » »	» 2.50
» Registro General de Ventas	» 15.00
» Proventos de Cementerios	» 15.00
» Libretas para circulación de automóviles	» 2.00
» Libretas para chauffeur	» 2.00
» Permiso para espectáculos públicos	» 14.00
» Permisos para rifar	» 1.50
» » » transferencias de vehículos	» 6.00
» Impuesto de 1 %	» 9.84
» Montepío	» 5.80
» Impuesto 1 ‰ Contribución Inmobiliaria Rural	» 871.25
» Impuesto 15 o/o sobre patentes de Giro	» 123.86
Impuesto sobre profesionales	» 10.00
» » creados para Cantinas Escolares	» 16.25
» Impuesto a las entradas espectáculos públicos	» 129.30
	$ 1342.30
Suma	$ 8.025.35
EGRESOS:	
Por sueldos	$ 305.00
» Alquileres	» 20.00
» Gastos de Oficina y eventuales	» 18.74
» Vialidad Rural	» 490.64
» » Urbana y obras	» 43.62
» Alumbrado	» 111.12
» Salubridad y limpieza	» 15.50
» Remesas al Concejo Deptal. de Administración por Impuesto de 10 o/o sobra los pagos efectuados	» 9.81
Por Impuesto de Montepío	» 5.80
	$ 1020.26
Por saldos que pasan al mes de Febrero próximo. A saber:	
De Rentas Generales	$ 7539.68
Emprèstito Ley 6 de Julio de 1920	» 365.41
	$ 7905.09
Igual	$ 8925.35

Nueva Helvecia, Enero 31 de 1921.
Andrés Prieto, presidente; *Agustín Mallarini*, secretario.

Víctima del carbunclo

En Dolores ha fallecido atacado de carbunclo bacteridiano el anciano de 85 años Nicolas Rosales.

El extinto contrajo la enfermedad en campos de Caballero, en Corralito, 8.ª sección.

Cosas muy nuestras

Orden y contra orden

El martes vimos un proceder de nuestra policía, que aunque pequeños de jáctanciosos queremos hacerlo resaltar.

A raíz de un pequeño incidente ocurrido mientras se efectuaba el corso, en el cual resultaron intérpretes varios montevideanos de los que se hospedan en nuestros hoteles fueron trasladados los actores a la comisaría. También los compañeros de una de las partes voluntariamente.

Como ante el local de la comisaría se congregara una densa carabana, el público, con un tanto de espíritu curioso, fué formando poco a poco un grupo compacto en la plaza.

Luego de resuelto el lío, es decir, de solucionada la cuestión dentro el local policial; salieron algunos de los altos funcionarios; y ante la impresión de semejante reunión, dió acto seguido órdenes a un par de agentes de que «hicieron retirar inmediatamente todo el grupo». Algunos que no vieron con buena cara este proceder, pues, mientras se quería disolver un grupo de vecinos, conocidos, que no les animaba otro propósito que curiosear en que terminaba aquello, se dejaba estacionado en la vía pública varias personas a caballo repicaron con marcada cultura aquella orden, manifestando, que «consideraban no faltar a nadie con estar en una plaza pública». Los mismos superiores que habían dado la anterior orden no tuvieron inconveniente en retractarse de lo dicho, dejando a los mirones estacionados en la plaza.

Fué un caso de hilaridad aquella orden y contra orden, tan a la ligera.

Estos procederes policiales son casos nuestros y muy nuestros, quedando también prohibida su imitación.

Quedan pues, complacidos con estos breves comentarios las personas que nos pidieron no dejaramos pasar desapercibida un proceder tan digna de un... funcionario policial.

Del Dr. M. F. Langón

Tratamiento de la neumonia con "Cecropia Peltata"

(Continuación)

Observación II.—Irene Arlepo, 18 años. Su enfermedad empezó 23 de Julio de 1916. Me llaman el 25. Exámen: T. 40 2/5 P. 148; R. 40; pulso chico, desigual, estado soporoso, contesta apenas a las preguntas y con marcada fatiga. Ha orinado 300 grs. en 24 horas. Macidez VD.; estertores crepitantes en la mitad superior del P. D. y una lluvia de estertores finos, crepitantes, en la axila; soplo tubario intenso. La percusión ligera es dolorosa, siente una puntada intensa; P. I., mismos fenómenos, pero más atenuados, soplo más grueso. Resumen: Neumonia doble de los dos vértires, no tratada. Doy una única inyección de aceite alcanforado y doy *Cecropia Peltata en jarabe.* (Véase Anales Facultad de Medicina, fasc. 11 y 12 de 1918 y obsérvese, en la cuadrícula fig. 8, la evolución de la enfermedad).—El 1.º de Agosto, p. m.. T. 37; P. 106; R. 25. Esta enferma ha tomado en una semana 1.100 grs. de *Jarabe de Cecropia Peltata* lo que representa en peso unos 43 grs. de hojas de planta.—Marzo 4, a las 17 horas: T. 36 4/5, P. 96, R. 23. Estado de satisfacción, euforía. Se alimenta bien. Orina, 1.450 grs. posteriormente ha continuado bien.

Observación III.—Pedro Mar.. 40 años. Ulceras tróficas de las piernas. Gran alcoholista crónico El 30 de Setiembre de 1916, por la noche, fué a cenar y a beber con un amigo. Se acostó tarde, por una noche muy fría. Al día siguiente, se sintió incomodado, inapetente, con malestar general, cefalalgia, vómitos, fatiga y tos seca. El 2 de Octubre me hace llamar y encuentro: estado general malo, sujeto denutrido; disnea intensa; R. 30. P. 140; T. 39.3/5. El enfermo se queja de una puntada del costado izquierdo del tórax, de cefalalgia y de sed. Tiene lengua saburral, boca con empastamiento; tos difícil; expectoración escasa y pegajosa. Vibraciones aumentadas, macidez en el P. I.; a la auscultación, estertores crepitantes más abundante en la base de la axilia y atrás en el hermitórax izquierdo; soplo tubario. Como tratamiento: infusiones de *Cecropia Peltata*. Toma 15 grs. de hojas en infusión en 48 horas. El estado general mejoró rápidamente y al quinto dia del comienzo de la enfermedad, estaba apirético. La defervescencia se produjo en lisis rápida. Todos los fenómenos pulmonares evolucionaron bien y rápidamente, hasta llegar a un completo restablecimiento del paciente.

Observación IV.—Luis A L..., 2 años. Setiembre 15 de 1916. *Neumonia* franca del P. D. Disnea intensa. Pulso 148. Resp. 58; T. 40 4/5 Macidez de la mitad superior del P. D. Estertores crepitantes, en cantidad, en la región de la axila. Soplo tubario interno. Tratamiento: vendajes calientes y *Jarabe de Cecropia Peltata* 1 cucharadita cada 3 horas. No hubo crisis, la mejoría se asentuó y la temperatura bajó en lisis. Al décimo día no tenía fiebre. Curó perfectamente.

Observación V.—Pedro C..., 5 años. El 14 de Marzo de 1917, lo exanimo por la mañana y encuentro: disnea; pulso 149; T. 40 2/5. Macidez en el vértice P. D. y en la axila. A la auscultación; estertores finos, crepitantes, abundantes; soplo agudo. Diagnóstico: *Neumonia* ocupando el vértice P. D. Tratamiento: infusiones de *Cecropia Peltata* (hojas), 5 grs. al día. Evolución: la enfermedad había empezado la noche anterior a mi

primer exámen; dos días después la temperatura era casi normal, 37 2/5. Al cuarto día no tenía fiebre. Restablecimiento rápido. Siguió apirético y lo hice levantar. En este caso, creo que la *Cecropia* hizo abortar la enfermedad al cuarto día de evolución.

(Continuará)

EN UN COCHE

Trágica escena

En La Plata (R. A) se ha desarrollado un drama pasional que ha provocado en el vecindario honda impresión.

Los protagonistas del suceso a que nos referimos fueron la joven Manuela Merino, de 26 años de edad, costurera, domiciliada en la calle 16 número 1125, y Rogelio Rey, de 24 años, quien trabajaba en un coche de plaza. Ambos habían tenido relaciones amorosas, y Rey, desde hace algún tiempo, trataba de cortar toda vinculación con la muchacha.

Los dos jóvenes se encontraron frente a la plaza Moreno, en la esquina de la calle 14 y diagonal 74. Rey intentó seguir de largo, pero Manuela le llamó, y después de subir al coche que aquel manejaba, le recriminó su proceder en términos enérgicos.

El vehículo marchaba lentamente hacia el centro, mientras sus ocupantes discutían porfiadamente. Al llegar frente al teatro Argentino, Rey, fuera de sí, ordenó a Manuela que abandonase el coche, y como ésta no le obedeciera, le dió un latigazo, para obligarla a hacerlo.

Un agente del escuadrón de seguridad, que presenció la escena, condujo entonces a los jóvenes a la comisaría 1.ª, de donde salieron poco después, por haber declarado Manuela que era inesaxto que Rey la hubiera golpeado.

De nuevo en la calle, Rey subió al pescante de su vehículo e invitó a Manuela a centarse en el interior del mismo, para llevarla hasta las inmediaciones de su domicilio.

Al llegar frente a la Cámara de Diputados, a las 10, aproximadamente, Manuela sacó un pequeño revólver que llevaba oculto entre las ropas e hizo dos disparos consecutivos sobre Rey, hiriéndole en la nuca y en la cintura. Este se volvió entonces para arrebatar el arma a la muchacha recibiendo en ese momento un tercer balazo en la región frontal derecha.

El herido detuvo el vehículo y se recostó sobre el borde de la capota, mientras la joven se disparaba un tiro en la sien derecha y caía sin conocimiento en el piso del carruaje.

Los heridos fueron llevados enseguida a la Asistencia Pública, donde se comprobó que la infortunada muchacha no tenía salvación y que las heridas de Rey eran leves, pues las balas apenas habían interesado la piel.

Manuela dejó de existir, siendo entregado el cadáver a sus deudos, para su inhumación

Un libro de D'Anunzio

Dicen de Roma que todos los miembros de la Cámara de Diputados han recibido ejemplares del libro en que D'Anunzio relata los acontecimientos de Fiume y expresa sus opiniones sobre la caída de la Regencia. Varios pasajes del libro demostrarían que el poeta no ha abandonado definitivamente la lucha, sino que su actitud significa una tregua para preparar el desquite.

Pareja original

Los extremcs se tocan...

En Filadelfia se ha efectuado hace poco el matrimonio de Folly Trixie, de 28 años de edad, con el joven Johan S. Bones de 22 años, que forman sin disputa «la pareja más despareja del mundo».

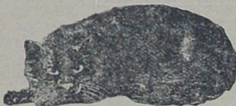
La señorita Folly pesa 281 kilos, y el novio conocido por «el esqueleto humano», 29 kilos, teniendo una estatura de dos metros. La cintura de la novia es de metro y medio y a la altura de las caderas un metro y ochenta.

¡Es la unión de los extremos y es natural que los extremos se toquen...

Fiestas del trabajo

Local Antonio D. Ribeiro

Promete alcanzar buenas proporciones el remate que anuncia el martillero señor Fernando J. Carballo, para el día 29 del corriente mes en el acreditadoLocal Antonio D. Ribeiro de La Laguna Dpto. de Colonia. Se han inscripto ya importantes Establecimientos ganaderos y cuenta en la oferta con buenos lotes de novillos hechos que a no dudar le llenarán las exigencias de los invernadores que se especializan en adquirir ganados especiales. Entre los consignadores anotamos a Martín Chico con 100 novillos durham de 3 años arriba puros por cruza y cuyo lote llamará la atención; Francisco López (hijo) con 200 novillos durham y hereford de 4 años de gran clase y buen estado, casi preparados; Carlos Sonderegger con un lote especial de novillos durham de 3 años arriba; Ramón Montegui con 70 novillos durham y hereford casi prontos de 3 y 4 años; Venancio Pérez, con 75 novillos durham de 3, 4 y 5 años gordos; Tres Eucaliptus de Sebastián Echave con 50 novillos durham y hereford de 3 años arriba gran clase y estado; Estancia Conchillas C. H. Valker y Cia. Lda. con 50 novillos puros por cruza durham, 100 piezas de ganado de cría hereford puros por cruza; Wilfredo Seatti con 100 piezas de ganado de cría buena calidad; Mac Alister y Green con 75 novillas durham y hereford de 2 y 1/2 años a 3, 50 piezas ganado de cría durham y hereford, 23 vacas durham puras por cruza, 25 novillitos año y medio; Julio Tienes con 30 vacas preparadas como para matadero; Estancias de Jorge Bruce e hijos con un buen lote de vacunos; Santa Rita de don Juan Mac-Cullos con un lote de ganado puro por cruza; El Arazá de Antonio de Ribeiro con 300 capones cruza lincoln gordos; Felipe Córdoba con 100 capones cruza lincoln gordos; La Criolla de Salvador Verene con 200 capones cruza gordos; Ribeiro y Cía con un buen lote de ganado de cría. Ribeiro y Cicao con 20 carneros de 2 dientes lincoln puros por cruza procedentes de Martín Chico, Juan J. Eurqueviet con 25 carneros lincoln puros por cruza de 2 dientes, Santa Elisa de Laguna Hnos. con un lote de ganado de cría; Justiniano Laguna con un lote de ganado de cría; José Bone Guerrero, Santiago Vincon, y Reinaldo Rodríguez con buenos lotes.



Carnaval

Los festejos realizados

Exito que alcanzaron

Habiamos manifestado en nuestras anteriores ediciones que los festejos que se preparaban, para rendir culto a Momo, no se distinguirían en nada de los programas que han regido estos festivales en años anteriores. Y efectivamente, no nos equivocamos en nada en nuestras presunciones.

Aunque uno de los días, el domingo, no pudo alcanzar el brillo que era menester a causa de la oposición invensible del viejo Cronos, que no respetó, como era debido, que estaba prohibido jugar con agua; pues al poco rato de iniciado el corso de la tarde, cuando todo prometía que resultaría muy animado, se descolgaron densos nubarrones que impusieron la forzosa retirada de la numerosa concurrencia que se había congregado alrededor de la plaza, como también de los que formaban el corso Por la noche no pudo realizarse festejo público de ninguna clase por el mal estado del tiempo.

El lunes

Para este día no se pensaba hacer programa, pero, como el de el día anterior se había suspendido en parte, se efectuó en la noche el corso, batalla de flores y la iluminación que duró hasta altas horas de la noche. El pueblo se había congregado en masa sobretodo en las aceras donde predominaba el elemento femenino.

El martes

El martes el entusiasmo fué mayor. Parece que la gente no quería dejar de aprovechar en forma el último día de Momo; queria homenajearlo como para, que no fuera a caber desconformidad de su parte. Y para ello, desde la hora inicial del corso de la tarde pudo notarse una extraordinaria animación. Una caravana interminable de autos, coches, charrets, carros alegóricos, etc., desfilaban alrededor de la plaza, las que eran llenadas por niñas y máscaras en abundandante número. El juego con serpentinas, flores y *pomitos* se hacia intenso. Este terminó cuando ya la noche había avanzado, para reanudarse nuevamente momentos mas tarde.

FIESTA CAMPESTRE

El Círculo C. de Obreros

Para el día 27 del corriente el Círculo Católico de Obreros, tiene el propósito de realizar una fiesta campestre, en el Parque Urbano, del señor Carlos Laitano.

Notas pasadas

La Inspección Técnica Departamental ha pasado nota al Concejo Auxiliar, consultando si están disponibles los cordones de veredas, para proceder a la nivelación, y colocación de dichos cordones.

Nuestra autoridad edilicia contestó afirmativamente a la pregunta, manifestándole que estaban disponibles para para dar comienzo a la colocación.

El Concejo Departamental, pasó nota a nuestra autoridad, comunicándole que había sido prorrogado hasta el 15 del corriente el plazo, proceder al cambio de las chapas de los autos.

Traslado a los interesados.

LA VIRUELA

Su entrada al departamento

Según informes que tenemos, de fuente muy segura, podemos informar que en la zona de Barker, en nuestro departamento, ha hecho su aparición esta terrible peste.

Seguramente ha de tratarse de un caso aislado que no conseguirá, felizmente, la propagación; pero no deja de ser una clarinada de alarmá para todos los vecinos. Las autoridades, pues, estan en el deber de tomar las medidas pertinentes a fin de que no vayamos a ser visitados por tan molesto huesped.

NECROLOGICAS

Angel L. Vallarino

En Montevideo donde se encontraba en asistencia, falleció el martes último el señor Angel L. Vallarino.

Este deceso ha de causar honda pena entre nosotros, pues el señor Vallarino estuvo radicado en esta localidad dedicándose al comercio de algunos años; donde gozaba de generales simpatías.—Luego reveses de la fortuna dieron motivo a que se ausentara para San José.

Laborioso, bueno, Angel Vallarino, supo hacerse estimar por todos aquellos que tuvieron a bien de aquilatar las excelsas virtudes que le exornaban.

El sepelio de sus restos efectuado en la ciudad maragata dió lugar a una sentida demostración de condolencia.

Haya paz en la tumba del amigo y reciban sus deudos nuestros pésames.

Berta Wirth

El martes, en momentos que se entregaba al baño en el arroyo del Colla, tuvo la desgracía de perecer ahogada la señorita Berta Wirth. Muy joven aún, apenas contaba 18 años cuando cae vencida por la muerte, en forma doblemente dolorosa, pues es arrebatada en la plenitud de su salud. Paz en la tumba prematuramente abierta.

Martín Etcheverry

En las últimas horas de la tarde del jueves, dejó de existir, en ésta, de manera repentina, el señor Martín Etcheverry, extensamente vinculado por lazos de amistad.

El extinto era un hombre laborioso, que tras perseverante lucha, había conquistado una posición bastante deshagada, siendo sorprendido por la muerta cuando aún existía en él, la edad de la hermosa juventud, que le hacía dueño de una robusta energía.

Sus mortales despojos fueron trasladados ayer a Rosario donde se les dió sepultura.

Haya paz en su tumba.

El precio de la carne

A 0.20 el kilógramo

La actitud de los nuevos propietarios del puesto de carne recientemente instalado entre nosotros de vender el kilógramo de carne al precio de veinte centésimos, ha encontraco imitadores en sus demás colegas, pues, desde hace algunos días, el precio general de este artículo, que rige es el que queda anotando. Es por cierto algo alhagador el proceder de los carniceros

Yacimienio de carbón

Nuevos cateos

Se reanudarán en el transcurso de esta semana, los trabajos que se habían iniciado en el departamento de Cerro Largo, con el propósito de descubrir los yacimientos carboníferos que parecen existir en la proximidad de la frontera de Brasil.

Por resolución de la comisión especial que tiene a su cargo esas tareas, se efectuarán además, perforaciones en el paraje conocido con el nombre de cañada dé los Burros, donde también hay terrenos corboníferos.

En Buenos Aires

Carnaval trágico

Informan de Buenos Aires haber acontecido durante los días dedicado a Momo una serie de homicidos.

En un café de la Boca se hallaba Pedro Torrilate con un amigo y una hija de 15 años. Molestado por las bromas que del disfraz de la niña hizo un grupo de parroquianos encabezado por Adolfo Vazquez lo increpó, lo cual fué causa para que Vazquez descerrajara un balazo contra Torrilate, al cual hirió de gravedad en la región inguinal.

Pedro Ladiano, alcoholizado reprochó a su hijo político Carlas Tagliabue que consintiera que su esposa se disfrazara.

En el curso de la discusión Ladiano infirió una puñalada a su yerno, cuyo estado es grave.

En el café «Colón» situado en la Avenida de Mayo estalló una bomba. La máquina infernal fué celocada en el water clos». Los fragmentos de la bomba hirieron a Celestino Fernández de de 55 años y a Alfredo Coceo de 24, en las piernas. Se supone que los autores del atentado son mozos del café despedidos a raiz de la última huelga.

En el café «Cosechera», sito en la Avenida de Mayo N.º 625, estalló otro petardo La gente, presa del pánico, echó a correr derribando mesas sillas; sembrando la confusión. El petardo levantó varias baldosas y destrozó un lavatorio. El petardo sólo contenía pólvora.

La joven Clara Gelse se desmayó al sentir la explosión.

La Divición de Orden Social realiza investigaciones para indenficar a los autores.

Vida social

Viajeros

Regresó de Montevideo donde pasó una larga temporada la señorita Cora Carbajal Sánchez.—Salen mañana para la capital el Sr Guillermo Gteising sus hijos Alfonso y Julio y el joven Arturo Ttutz.—Para la misma ciudad el señor Roberto Jorge Urta —De Colonia Española la señorita Micaela Nieves Pérez.—De Costa del Colla el joven Armando Cárdenas. — De igual procedencia el señor Juan Cárdenas y familia.—Regresó a Nueva Palmira, después de pasar varios días entre nosotros el señor Carlos Vlaussich.—Estuvo de Montevideo el señor Luis Benvenutto.—Regresó a la misma ciudad después de pasar varios días entre nosotros el joven Juan Señorans.—Estuvieron de Rosario los jóvenes Lorenzo Negrín, Enrique y Odorico Detjen y Luis Cis.—Regresó a la capital el señor Angel C. Barrios. —Estuvieron en la misma ciudad los jóvenes Guillermo Roth Germán Greising, Alfredo Widmer y N. Rama.—Con destino a Rosario la señorita Helvecia Andreoli.—Estuvieron en Montevideo los jóvenes Enrique y José Ribeiro.—Fué a la misma ciudad el joven Miguel Aguerre.—Nos visitó el joven J. Enrique Hernández.—Se encuentra en ésta el joven Francisco Nieto.—Se ausentó para Juan Lacaze el jovencito Manfredo Andreoli.—Fué a Montevideo el doctor Daniel Armand Ugón acompañado de su familia.—De Tarariras el joven José L. Berois.

Enlaces

Ha sido repartica la siguiente esquela:

Juan Würth y señora, tienen el honor de participar a Vd. y familia el enlace de su hija Irene Catalina, con el joven Emilio Rohrer, cuya ceremonia tendrá lugar el día 3 de Marzo.

María A de Rohrer, tiene el honor de participar a Vd. y familia el enlace de su hijo Emilio, con la señorita Irene Catalina Würth, cuya ceremonia tendrá lugar el día 3 de Marzo.

Colonia Suiza, Febrero de 1921.

En El Centro

Una gran nota social, constituyeron los tres bailes realizados los días sábados domingo y martes. Muy numerosa concurrencia se congregó en el salón, danzándose en la primera y última noche hasta avanzadas horas de la madrugada. Un entusiasmo soberbio reinó durante las horas en que predomina Tersípcore. La sociedad helvética que se congregó en su casi totalidad, dió la nota brillante de los homenajes a Momo.

Sección comercial

PRECIOS LOCALES

Gallinas de 1.00 a a 1.20
pollos 0.70 a 0.90
Huevos 18
Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 0.65
Queso.—Se cotiza entre $ 0.35 a 0.40 fresco según clase y 0.50 a 0.55 seco.
Manteca.—Se cotiza de 0.40
Cera.—0.60
Miel.—0.40

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 11 del mes de Febrero del año mil novecientos veintiuno, a las diez. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Emilio Rohrer**, de nacionalidad Oriental, de veintiseis años, de estado soltero, de profesión quesero, domiciliado en esta sección y doña **Irene Catalina Würth**, de nacionalidad oriental, de diez y nueve años, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta sección.

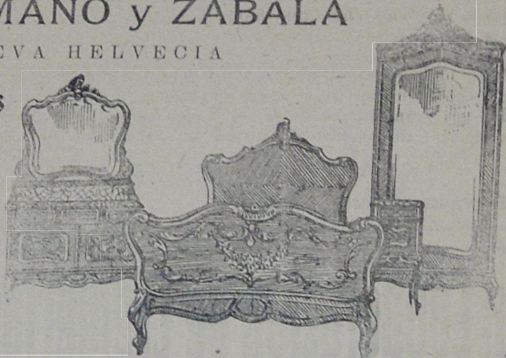
En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho dias como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil

LA URUGUAYA
de GERMANO y ZABALA

NUEVA HELVECIA



Fabrica de muebles

y sillas a vapor

carpinteria

colchoneria

y cajoneria fúnebre

Hotel «Progreso»
de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojeria Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

"ARTIGAS"

Peluquería y perfumería

— DE —

JOSE M. COLLAZO

Definitivamente se ha establecido en la calle 18 de Julio frente a Castiglioni.

Almacen de Comestibles

Vinos del pais y extranjero

de Juan Würth e Hijos

Compra y venta de aves, queso, manteca y huevos

AUTO DE ALQUILER—Teléfono N.º 14

COLONIA SUIZA — Dpto. de Colonia

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO	$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	» 20.335.559.15

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963 — Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206. —Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes..................	8 por 100
Vales..........................	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancias	»	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo			
Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En éste caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses..........	Hasta $ 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a seis meses..........	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año..........	50.000.00	4 1/2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

J. A. HERRERA *Gerente.*

Desnatadoras
"Alfa-Laval"

Repuestos y aceites especiales Alfa-Laval

Cuajo y Colorante Barnekow

Tela y aros para queso

Tarros de acero para crema y leche

Pidan catálogos y precios a

Goldkuhl & Brostrom, Lda.

URUGUAY 1028 — MONTEVIDEO

o a nuestros agentes en campaña

¿Porquè me mira Vd.?



¡Seguro de que le agradará mi traje, verdad? ¡Pues, si desea Vd. vestir con elegancia como yo visto, es cosa muy sencilla:

Mande hacer Vd. sus trajes en la "Casa Siniscalchi" que es donde yo me visto y lo conseguirá

Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería

Casa especial en trajes sobre medida

¡Novedades, siempre novedades en todos sus ramos. Sus mercaderías son insuperables sus precios son incompetibles. Visiten la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

FRANCISCO J. SINISCALCHI.

Nueva Helvecia.

Venta de campos

1.º Una fracción compuesta de 270 hectareas situada en «Piedras de Espinosas» campo especial para labranza y ganadería con buena población de material dividida en dos potreros, buenos alambrados y aguadas.

2.º Una fracción de 106 hectareas en «Puntas de San Juan» inmediato a La Lata. Campo especial para agricultura, bien alambrado, aguadas firmes y buenas pasturas, sin población.

3.º Una compuesta de 84 hectáreas a 15 kilómetros de Nueva Helvecia, tierra de muy buena calidad, aguada y arrendado por poco tiempo.

4.º Una fracción de 45 hectáreas dividida en tres potreros, aguadas permanentemente, monte, tierra negras de costa adecuada para alfalfa y con buena población de material nueva, Sótano y quesería; dista de 2 kilómetros de la ciudad de Rosario. Gana de renta 500 $ anual, contrato de Diciembre p. p. y se entrega con seis meses de plazo.

N. B. Como esta última fracción se encuentra dividida en tres lotes de 15 hectáreas cada uno; tambièn pueden venderse por separados a elección del comprador. Para tratar con

RAMON M. FERNANDEZ

CIUDAD DEL ROSARIO.

Lechería "La Higiénica"
de Laitano & García

Este establecimiento recientemente abierto al público, ofrece el artículo en incompetibles condiciones, tanto por la higienización como por la baratura de su precio.

REPARTO A DOMICILIO

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

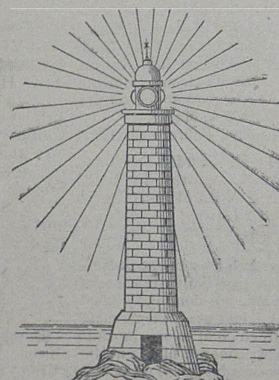
Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Fábrica de creolina y produtos quìmicos

— DE —

Juan Hein



Jabones de todas clases

Garrapaticidas

Venenos para envenenar cueros y para matar hormigas

Aguas fuertes para los lavados de ropas

Pinturas para marcar ovejas

Frescorales para techos de zinc y otros objetos

Grasas para carros autos y camiones

NUEVA HELVECIA

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA